

484537-2026 - Concurso

Alemanha – Construção de estruturas – Nationales Hockey-Trainingszentrum Kaltlufthalle - Hallenbauwerk - VE3-03

OJ S 133/2026 14/07/2026

Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal - Anúncio de alteração
Obras

1. Adquirente

1.1. Adquirente

Nome oficial: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

Correio eletrónico: H.Wilms@ewmg.de

Forma jurídica do adquirente: Organização que adjudica um contrato subvencionado por uma autoridade adjudicante

Atividade da autoridade adjudicante: Atividades recreativas, culturais e religiosas

2. Procedimento

2.1. Procedimento

Título: Nationales Hockey-Trainingszentrum Kaltlufthalle - Hallenbauwerk - VE3-03

Descrição: Hallenbauwerk

Identificador do procedimento: 92b5f977-04c2-4d30-8f9e-37597159989c

Identificador interno: NHTZK-VE3-03

Tipo de procedimento: Aberto

O procedimento é acelerado: não

2.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Obras

Classificação principal (cpv): 45223000 Construção de estruturas

Classificação adicional (cpv): 45261100 Obras relacionadas com vigamentos, 45262670

Metalurgia, 45261213 Colocação de coberturas metálicas, 45112713 Trabalhos de paisagismo em jardins de cobertura, 45223210 Obras de estrutura em aço

2.1.2. Local de execução

Endereço postal: Am Hockeypark 1

Cidade: Mönchengladbach

Código postal: 41179

Subdivisão do país (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)

País: Alemanha

2.1.4. Informações gerais

Base jurídica:

Diretiva 2014/24/UE

vob-a-eu -

Legislação transfronteiriça aplicável: -

2.1.6. Motivos de exclusão

Fontes dos motivos de exclusão: Anúncio

Incumprimento de obrigações determinadas por motivos de exclusão puramente nacionais: Bieter haben mit dem Angebot zu erklären, dass keine Ausschlussgründe nach § 123, § 124 GWB, § 6e EU VOB/A vorliegen. Der Auftraggeber prüft das Vorliegen von Ausschlussgründen. Zwingende Ausschlussgründe ergeben sich aus § 123 GWB. Von einem Ausschluss nach § 123 GWB kann ggf. unter den Voraussetzungen der § 123 Abs. 4 Satz 2, § 123 Abs. 5, § 125, § 126 Nr. 1 GWB abgesehen werden. Weitere, jedoch nicht zwingende, sondern fakultative Ausschlussgründe enthält § 124 GWB. Von einem Ausschluss nach § 124 GWB kann ggf. unter den Voraussetzungen der § 125, § 126 Nr. 2 GWB abgesehen werden. Die Ausschlussgründe nach § 123 GWB und § 124 GWB finden zu jedem Zeitpunkt des Vergabeverfahrens Anwendung. Der Auftraggeber prüft, ob Bieter und Bietergemeinschaften einen Bezug zu Russland im Sinne der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, aufweisen.

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: Nationales Hockey-Trainingszentrum Kaltfluthalle - Hallenbauwerk - VE3-03

Descrição: Hallenbauwerk

Identificador interno: NHTZK-VE3-03

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Obras

Classificação principal (cpv): 45223000 Construção de estruturas

Classificação adicional (cpv): 45261100 Obras relacionadas com vigamentos, 45262670

Metalurgia, 45261213 Colocação de coberturas metálicas, 45112713 Trabalhos de paisagismo em jardins de cobertura, 45223210 Obras de estrutura em aço

5.1.2. Local de execução

Endereço postal: Am Hockeypark 1

Cidade: Mönchengladbach

Código postal: 41179

Subdivisão do país (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)

País: Alemanha

5.1.3. Duração estimada

Data de início: 02/11/2026

Data de fim da duração: 01/11/2027

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Há que indicar os nomes e as qualificações profissionais do pessoal encarregado da execução do contrato: Requisito na proposta

Projeto de contratação pública total ou parcialmente financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): não

Este concurso também é adequado para as pequenas e médias empresas (PME): não

Informações adicionais: Fragen von Bietern sind über die Nachrichtenfunktion der

Vergabeplattform an die Kontaktstelle des Auftraggebers (Ziffer 8.1, ORG-0001 dieser

Bekanntmachung) zu richten. Die Kommunikation per Telefon oder Telefax ist grundsätzlich

ausgeschlossen. Die als Angebot einzureichenden Unterlagen sind in Textform (§ 126b BGB)

zu übermitteln. Das heißt, die verbindlichen Erklärungen im Angebot müssen dabei durch Nennung des Namens des Erklärenden ersichtlich sein. Die einzureichenden Unterlagen sowie die geforderten erforderlichen Nachweise sind als WORD-, PDF oder GAEB-Datei über die Uploadfunktion der Vergabeplattform einzureichen.

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo da contratação estratégica: Inexistência de contratação pública estratégica

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Anúncio

Critério: Inscrição em um registro comercial

Descrição do critério de seleção: Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Mit dem Angebot ist für die Beurteilung der Eignung vorzulegen: • Angabe zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft: Die Bieter, deren Angebote in die engere Wahl kommen, haben auf gesondertes Verlangen eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse, eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamts sowie eine Freistellungsbescheinigung nach § 48 EStG vorzulegen. Die Bieter, deren Angebote in die engere Wahl kommen, haben auf gesondertes Verlangen eine Gewerbeanmeldung, einen nicht als 3 Monate älterer Auszug aus dem Gewerbezentralregister sowie einen Berufs-/Handelsregistrauszug vorzulegen. • Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur Sozialversicherung: Erklärung, dass der Bieter seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung, soweit sie der Pflicht zur Beitragszahlung unterfallen, ordnungsgemäß erfüllt hat. • Angabe, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt, z. B. wirksames Berufsverbot (§ 70 StGB), wirksames vorläufiges Berufsverbot (§ 132a StPO), wirksame Gewerbeuntersagung (§ 35 GewO), rechtskräftiges Urteil innerhalb der letzten 2 Jahre gegen den Bieter oder Mitarbeiter mit Leitungsaufgaben wegen Mitgliedschaft in einer kriminellen Vereinigung (§129 StGB), Geldwäsche (§ 261 StGB), Bestechung (§ 334 StGB), Vorteilsgewährung (§ 333 StGB), Diebstahl (§ 242 StGB), Unterschlagung (§ 246 StGB), Erpressung (§ 253 StGB), Betrug (§ 263 StGB), Subventionsbetrug (§264 StGB), Kreditbetrug (§ 265b StGB), Untreue (§ 266 StGB), Urkundenfälschung (§267 StGB), Fälschung technischer Aufzeichnungen (§ 268 StGB), Delikte im Zusammenhange mit Insolvenzverfahren (§283ff. StGB), wettbewerbsbeschränkende Absprachen bei Ausschreibungen (§ 298 StGB), Bestechung im geschäftlichen Verkehr (§ 299 StGB), Brandstiftung (§ 306 StGB), Baugefährdung (§ 319 StGB), Gewässer-und Bodenverunreinigung (§§ 324, 324a StGB), unerlaubter Umgang mit gefährlichen Abfällen (§ 326 StGB), die mit Freiheitsstrafe von mehr als 3 Monaten oder Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen geahndet wurde. Erklärung, dass der Bieter in den letzten 2 Jahren nicht aufgrund eines Verstoßes gegen Vorschriften, der zu DE Standardformular 02 – Auftragsbekanntmachung 7 / 17 einem Eintrag im Gewerbezentralregistrauszug geführt hat, mit einer Freiheitsstrafe von mehr als drei Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder einer Geldbuße von mehr als 2 500 EUR belegt worden ist. Ab einer Auftragssumme von 30 000 EUR wird der Auftraggeber für den Bieter, auf dessen Angebot der Zuschlag erteilt werden soll, einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister gem. § 150a GewO beim Bundesamt für Justiz anfordern. • Eintragung im Berufs- oder Handelsregister des Sitzes oder Wohnsitzes des Unternehmens. Sofern eine Bietergemeinschaft gebildet werden soll, müssen die vorgenannten Unterlagen von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft eingereicht werden. Bei Einsatz von Unterauftragnehmern sind die Unterlagen auch von diesen abzugeben. Sind die

Unterauftragnehmer präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden.

Critério: Faturamento médio anual específico

Descrição do critério de seleção: Die Angaben zum Jahresumsatz sind von jedem Bieter und jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft vorzulegen, wobei es ausreichend ist, dass die Anforderungen von einem Mitglied der Bietergemeinschaft oder von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft gemeinsam erfüllt sind. Im Falle einer Eignungsleihe sind die geforderten Erklärungen und Nachweise vom Eignungsgeber gesondert vorzulegen. Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat durch Eigenerklärung ihren Gesamtumsatz mit vergleichbaren Leistungen in den letzten drei Geschäftsjahren (2024, 2023, 2022) nachzuweisen. Der Anteil bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen ist zu berücksichtigen. Der Gesamtumsatz mit vergleichbaren Leistungen muss mindestens EUR 8,5 Mio. € (netto) pro Geschäftsjahr betragen (Mindestanforderung). Für Unternehmen, die weniger als drei Jahre bestehen, sind die Erklärungen jeweils nur bezogen auf die bislang abgeschlossenen Geschäftsjahre abzugeben.

Critério: Seguro de indemnização de risco profissional

Descrição do critério de seleção: Die Angaben zur Betriebshaftpflichtversicherung sind von jedem Bieter und jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft vorzulegen, wobei es ausreichend ist, dass die Anforderungen von einem Mitglied der Bietergemeinschaft oder von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft gemeinsam erfüllt sind. Im Falle einer Eignungsleihe sind die geforderten Erklärungen und Nachweise vom Eignungsgeber gesondert vorzulegen. Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat den Abschluss einer Betriebshaftpflichtversicherung durch Vorlage einer Versicherungsbestätigung in Kopie nachzuweisen. Die Betriebshaftpflichtversicherung muss eine Deckungssumme von mindestens EUR 10 Mio. € für Personenschäden und EUR 10 Mio. € für Sach- und Vermögensschäden aufweisen und jährlich zweifach zur Verfügung stehen (Mindestanforderung). Alternativ kann eine unwiderrufliche Deckungszusage eines Versicherungsgebers vorgelegt werden, die bescheinigt, dass im Fall der Zuschlagserteilung eine Versicherung mit den genannten Mindestsummen und der genannten Maximierung abgeschlossen werden wird. Der Nachweis darf nicht älter sein als sechs Monate, gerechnet von dem Ende der Bewerbungsfrist (Mindestanforderung).

Critério: Referências sobre obras especificadas

Descrição do critério de seleção: Die folgenden Referenzen sind von jedem Bieter und jedem Mitglied einer Bietergemeinschaft vorzulegen, wobei es ausreichend ist, dass die Anforderungen von einem Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllt sind. Im Falle einer Eignungsleihe sind die geforderten Erklärungen und Nachweise vom Eignungsgeber gesondert vorzulegen. Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat 3 Referenzen anzugeben (Mindestanforderung). Die Referenzen müssen hinsichtlich Art, Umfang sowie Komplexität des Vorhabens vergleichbar sein. Eine Vergleichbarkeit der Referenzen ist gegeben, wenn folgenden Mindestanforderungen je Referenz erfüllt sind: (1) Als Referenz werden ausschließlich Hallenbauwerke für Kultur- und Sportaktivitäten in vergleichbarer Konstruktionsart und Größenordnung, mit Membrandach und Holzkonstruktion gewertet. Industriebauten, Lagerhallen oder sonstige Zweckbauten werden nicht anerkannt. (2) Das Auftragsvolumen der Referenzen muss mindestens EUR 3 Mio. € (netto) betragen und eine Grundfläche von mindestens 2.000 m² beinhalten. (3) Die Schlussabnahme der Leistungen muss seit Juni 2016 erfolgt sein. (4) Nachweis der ordnungsgemäßen Ausführung auf

gesondertes Verlangen des Auftraggebers: Die Bieter, deren Angebote in die engere Wahl kommen, haben für mindestens 3 den Mindestanforderungen entsprechende Referenzen auf gesondertes Verlangen des Auftraggebers eine Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Referenzen (Formblatt VHB 444 oder eigenes Formblatt, das die Angaben und Erklärungen von Referenznehmer und Referenzgeber entsprechend dem Formblatt VHB 444 enthält) einzureichen. Zudem sind die geforderten Systemdetails aus dem Dokument „478_Einzureichende Unterlagen_NHTZ MG_260609“ mit der Angebotsabgabe zwingend einzureichen. Weitere Eignungskriterien: - Schweißzertifikate nach DIN EN 1090-1 in Ausführungsklasse EXC2 (ggf. EXC3); WPQR nach DIN EN ISO 15614 - Hersteller-Qualifikation Brettschichtholz nach DIN EN 14080 inkl. Produktzertifikat- - Fachpersonal für Membranmontage: Hersteller-Zertifikat oder Nachweis von mindestens 3 vergleichbaren Ausführungen

Critério: Referências sobre obras especificadas

Descrição do critério de seleção: Der Bieter oder die Bietergemeinschaft hat die technischen Fachkräfte oder der technischen Stellen anzugeben, und zwar insbesondere derjenigen, die mit der Qualitätskontrolle beauftragt sind, und derjenigen, über die der Bieter oder die Bietergemeinschaft für die Errichtung des Bauwerks verfügt. Dabei muss der Bieter oder die Bietergemeinschaft nachweisen, dass mindestens ein Bauleiter mit einer Berufserfahrung von 10 Jahren und mindestens einen Polier/ Vorarbeiter mit einer Berufserfahrung von 10 Jahren für die Ausführung des Auftrags vor Ort auf der Baustelle zur Verfügung stehen (Mindestanforderung).

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Descrição: Der Preis ist das einzige Zuschlagskriterium (Preis-Gewichtung).

5.1.11. Documentos do concurso

Línguas em que os documentos do concurso estão oficialmente disponíveis: alemão

Endereço dos documentos do concurso: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av27ea36-eu>

Canal de comunicação ad hoc:

URL: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av27ea36-eu>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av27ea36-eu>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: alemão

Catálogo eletrónico: Permitido

Variantes: Não autorizado

Os proponentes podem apresentar mais do que uma proposta: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 03/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 60 Dias

Informações que podem ser completadas após o prazo de apresentação:

Ao critério do comprador, todos os documentos em falta relacionados com o proponente poderão ser apresentados posteriormente.

Informações adicionais: Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit dem Angebot gefordert war, werden nachgefordert (unter den Regelungen von §16aEU VOB/A).

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 03/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: não

5.1.15. Técnicas**Acordo-quadro:**

Inexistência de acordo-quadro

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Organização de mediação: Vergabekammer Westfalen

Instância de recurso: Vergabekammer Westfalen

Informações sobre os prazos de recurso: Sieht sich ein am Auftrag interessiertes Unternehmen durch die Nichtbeachtung von Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt, ist der Verstoß innerhalb einer Frist von 10 KT gegenüber dem Auftraggeber zu rügen (§160 Abs. 3 Nr. 1 GWB). Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder der Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zu der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§160 Abs. 3 Nr. 2 GWB). Der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfverfahrens ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de fiscalidade que vigora no local de realização da prestação: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do ambiente que vigora no local de realização da prestação: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do trabalho e de condições de trabalho aplicável no local em que o contrato vai ser executado: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação: Hitzler Ingenieure GmbH & Co. KG

Organização que fornece acesso fora de linha aos documentos do concurso: Hitzler Ingenieure GmbH & Co. KG

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso: Vergabekammer Westfalen

Organização que recebe pedidos de participação: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

Organização responsável pelo tratamento das propostas: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

8. Organizações

8.1. ORG-0001

Nome oficial: EWMG – Entwicklungsgesellschaft der Stadt Mönchengladbach mbH

Número de registo: DE 174654775

Endereço postal: Regentenstraße 21

Cidade: Mönchengladbach

Código postal: 41061

Subdivisão do país (NUTS): Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt (DEA15)

País: Alemanha

Ponto de contacto: Herr Heinz Wilms

Correio eletrónico: H.Wilms@ewmg.de

Telefone: +49 2161-4664-109

Endereço Internet: <https://www.ewmg.de/impresum/>

Perfil do adquirente: <https://plattform.aumass.de/Veroeffentlichung/av27ea36-eu>

Funções desta organização:

Adquirente

Organização que recebe pedidos de participação

Organização responsável pelo tratamento das propostas

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de fiscalidade que vigora no local de realização da prestação

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do ambiente que vigora no local de realização da prestação

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do trabalho e de condições de trabalho aplicável no local em que o contrato vai ser executado

8.1. ORG-0002

Nome oficial: Hitzler Ingenieure GmbH & Co. KG

Número de registo: DE 362851088

Endereço postal: Sechtemer Straße 5

Cidade: Köln

Código postal: 50968

Subdivisão do país (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

País: Alemanha

Ponto de contacto: Herr Oliver Kappauf

Correio eletrónico: nhtzk@hitzler-ingenieure.de

Telefone: 022112069000

Funções desta organização:

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação

Organização que fornece acesso fora de linha aos documentos do concurso

8.1. ORG-0003

Nome oficial: Vergabekammer Westfalen

Número de registo: 05515-03004-07

Endereço postal: Albrecht-Thaer-Straße 9

Cidade: Münster

Código postal: 48147

Subdivisão do país (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

País: Alemanha

Correio eletrónico: vergabekammer@brms.nrw.de

Fax: 02514112165

Funções desta organização:

Instância de recurso

Organização que fornece mais informações sobre os procedimentos de recurso

Organização de mediação

8.1. ORG-0004

Nome oficial: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Número de registo: 0204:994-DOEVD-83

Cidade: Bonn

Código postal: 53119

Subdivisão do país (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

País: Alemanha

Correio eletrónico: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefone: +49228996100

Funções desta organização:

TED eSender

10. Alteração

Versão do anúncio anterior a alterar

:

cdb3d8b2-8476-4b1e-b102-d2b92d616b46-01

Principal motivo da alteração

:

Informações atualizadas

Descrição

:

Änderung unter 5.1.12: Verlängerung der Angebotsfrist Neu gesetzte Fristen: Ende der

Angebotsfrist: Altes Datum: 03.08.2026 11:00:00 Neues Datum: 10.08.2026 11:00:00

Angebotseröffnung ab: Altes Datum: 03.08.2026 11:00:00 Neues Datum: 10.08.2026 11:00:00

10.1. Alteração

Identificador da secção: LOT-0001

Descrição das alterações: Änderung unter 5.1.12: Verlängerung der Angebotsfrist Neu

gesetzte Fristen: Ende der Angebotsfrist: Altes Datum: 03.08.2026 11:00:00 Neues Datum:

10.08.2026 11:00:00 Angebotseröffnung ab: Altes Datum: 03.08.2026 11:00:00 Neues Datum:

10.08.2026 11:00:00

Informações sobre o anúncio

Identificador/versão do anúncio: e6247b60-12f2-4e7e-a769-c94a1bc14bbe - 01

Tipo de formulário: Concurso

Tipo de anúncio: Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Subtipo de anúncio: 16

Data de envio do anúncio: 13/07/2026 13:38:58 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Línguas em que o presente anúncio está oficialmente disponível: alemão

Número de publicação do anúncio: 484537-2026

N.º de edição do JO S: 133/2026

